



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 17 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1973

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
89

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0542/Μ 2330.

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφέντος τὴν 20ὴν Δεκεμβρίου 1971 πρώτου προσθέτου Πρωτοκόλλου καὶ τῶν προσηρτημένων αὐτῷ ἐπιστολῶν εἰς τὴν μακροπρόθεσμον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδίας Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαβίας.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου VII τῆς μακροπρόθεσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας συναφθείσης ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 28ην Σεπτεμβρίου 1966 μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδίας Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαβίας κυρωθείσης παρ' ἡμῶν διὰ τοῦ Ν.Δ. ὑπ' ἀριθ. 773/1971, Φ.Ε.Κ. Α' 14/1971, περὶ συστάσεως Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, ἀποφασίζομεν :

Ἐγκρίνομεν ὡς ἔχει καὶ ἐν τῷ συνόλῳ τοῦ τὸ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφέν τὴν 20ὴν Δεκεμβρίου 1971 Πρώτον πρόσθετον Πρωτόκολλον καὶ τὰς προσηρτημένας αὐτῷ ἐπιστολάς εἰς τὴν μακροπρόθεσμον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν μεταξύ τῶν δύο Χωρῶν.

A. LISTE DES EXPORTATIONS YUGOSLAVES

Marchandises

I. Produits agricoles et d'élevage, dont :

	Quantité en tonnes	Valeur en 000 \$
Bovins et viande de boeuf	20.000	
Menu bétail et viande de menu bétail	10.000	
Bétail d'élevage *		500
Conserves de viande et charcuterie		750
Fromage	P.M.	
Sucre	P.M.	
Autres produits agricoles		800

* L'importation sera réalisée à condition que le bétail soit accompagné des certificats officiels garantissant la lignée génétique/pedigree/.

Τὰ κείμενα τοῦ Πρωτοκόλλου καὶ ἐπιστολῶν ἔπονται ἐν πρωτοτύποις εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἐλληνικὴν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Φεβρουαρίου 1973

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΑΠΛ. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Φ. ΑΝΝΙΝΟΣ, ΚΑΒΑΛΙΕΡΑΤΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΕΦΕΣΙΔΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΥΛΗΣ

PREMIER PROTOCOLE ADDITIONNEL

à l'Accord Commercial à long terme entre le Royaume de Grèce et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie.

Le Comité Mixte prévu à l'article VII de l'Accord Commercial à long terme entre le Royaume de Grèce et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, signé à Beograd le 28 septembre 1966, s'est réuni à Athènes du 13 au 20 décembre 1971.

Les deux Délégations sont convenues de ce qui suit :

Article premier

A partir du 1er octobre 1971 et jusqu'au 30 septembre 1972 les échanges commerciaux entre les deux pays s'effectueront, entre autres et dans le cadre des contingents mentionnés dans les listes ci-après :

Marchandises	Quantité en tonnes	Valeur en 000 \$
II. Produits de l'Industrie du bois et du papier, dont :		
Bois et produits de bois.....		5.500
Cellulose		500
Maisons préfabriquées		P.M.
Produits de l'industrie du papier (y compris papier journal)		2.000
		13.000
III. Métaux, machines, véhicules et divers produits industriels, dont:.....		
Equipement : machines pour l'industrie, machines-outils		
Machines agricoles, tracteurs etc.		
Transformateurs d'une puissance égale ou inférieure à 1600 KWH, machines génératrices d'une puissance égale ou inférieure à 20 KWH, électromoteurs d'une puissance égale ou inférieure à 500 CV, moteurs diesel et semi-diesel d'une puissance égale ou inférieure à 50 CV.*		
Matériel de télécommunication		
Véhicules : automobiles, autobus, camions, motocyclettes et autres.....		
Matériel électrique : appareils électriques de ménage, micro-électromoteurs, câbles et autres.....		
Divers produits et articles en fer, en acier et en autres métaux.....		P.M.
Matériel roulant (locomotives, wagons, rails, aiguillages)		5.500
Produits sidérurgiques laminés (y compris «coils»)		2.000
Zinc		2.500
IV. Produits chimiques et pharmaceutiques :		
V. Tissus :		
Tissus de coton		400
Autres tissus et articles textiles (y compris vêtements et autres accessoires confectionnés de vêtements en tissus et tricotage)		700
Fibres synthétiques et artificielles		1.200
VI. Articles en céramique et en porcelaine, articles sanitaires etc :		200
VII. Autres produits industriels :		1.500

B. LISTE DES EXPORTATIONS HELLENIQUES

Marchandises	Quantité en tonnes	Valeur en 000 \$
I. Produits agricoles et d'élevage, dont :		
Coton	8.000	
Déchets de coton et linters	2.000	
Peaux brutes de menu bétail		2.600
Peaux picklées		200
Agrumes		3.500
Raisins secs et figues sèches		1.000
Olives		550
Huile d'olive		P.M.
Poissons frais, congelés etc.		200
Riz.....	P.M.	
Boissons alcooliques		200
Autres produits agricoles		250
II. Minerais :		
Minerais de chrome	10.000	
Minerais de manganèse	10.000	
Caolin	6.000	
Amiante	1.000	
III. Produits industriels :		
a) Produits sidérurgiques laminés et étirés, dont :		
Tôles de fer, y compris tôles découpées et autres produits en fer, en acier et en fonte	90.000	
Tôles en fer blanc	10.000	
b) Aluminium	P.M.	
c) Matériel électrique : appareils électriques de ménage, réfrigérateurs, piles sèches, câbles etc.		1.000
d) Divers produits en métaux (lames à raser, coutellerie, appareils pour l'usage domestique, poêles, réchauds à pétrole, articles de robinetterie etc.)		1.500
e) Colophane	1.000	

* L'importation en Grèce des machines mentionnées dans ce poste est soumise à l'autorisation préalable du Ministère de l'Economie Nationale (Secteur d'Industrie).

Marchandises	Quantité en tonnes	Valeur en 000 \$
f) Ciment	200.000	
g) Camions légers agricoles		P.M.
h) Pneux et chambres à air		500
i) Tubes de polivinilium		500
j) Autres produits en matière plastique		400
k) Matériel d'isolation, plaques, tubes et tuyaux en amiante - ciment		100
l) Textiles (fils de coton et de laine, tissus de coton et de laine, vêtements et autres accessoires confectionnés de vêtements en tissus et tricotage, rideaux, tissus synthétiques et tissus élastiques etc.)		3.300
m) Produits chimiques et pharmaceutiques		1.000
n) Engrais chimiques		P.M.
o) Colles de toute sorte		100
p) Papiers divers		200
q) Produits de l'industrie alimentaire (jus de fruits naturels et concentrés, etc.)		750
r) Polystyrène		400
s) Soufre en poudre	7.000	
t) Articles en céramique et en porcelaine, articles sanitaires etc.		200
u) Produits pétroliers raffinés		P.M.
v) Autres produits industriels y compris machines agricoles		1.500

Article 2

Les deux Gouvernements s'engagent à autoriser l'importation et l'exportation des marchandises mentionnées dans les listes ci-haut A et B au cas où une autorisation est nécessaire selon la législation en vigueur dans le pays respectif et au moins jusqu'à la quantité ou la valeur indiquée.

Il reste entendu que les listes ne sont pas limitatives, de sorte que d'autres marchandises peuvent faire l'objet de l'échange réciproque entre les deux pays, ainsi que des quantités ou des valeurs au delà de celles indiquées.

Article 3

Il est entendu que les marchandises importées dans chacun de deux pays seront destinées à la consommation intérieure du pays importateur, à moins que les autorités compétentes ne s'entendent autrement.

Article 4

Le présent Protocole, faisant partie intégrante de l'Accord Commercial à long terme du 28 septembre 1966, entré en vigueur le 16 décembre 1971, sera appliqué provisoirement, avec effet rétroactif à partir du 1er octobre 1971 et entrera en vigueur après son approbation par les Gouvernements respectifs.

Fait à Athènes le 20 décembre 1971 en double exemplaire en langue française.

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce

Pour le Gouvernement de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie

ATHANASE PALLANTIOS

ALEKSANDAR DRLJACA

Le Président de la Déléation Hellénique

Athènes, le 20 décembre 1971

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature, en date de ce jour, du Premier Protocole additionnel à l'Accord Commercial à long terme en vigueur, les Parties Contractantes se sont mises d'accord sur ce qui suit :

Considérant que, conformément à l'article X de l'Accord Commercial à long terme entre les deux Pays, signé à Beograd le 28 septembre 1966, les conditions sur le plan formel pour la mise en vigueur de cet Accord ont été remplies par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Athènes le 16 décembre 1971, constatent que cet Accord entre en vigueur à

partir de la date précitée, la durée de sa validité étant régie par son article VIII.

Toutefois, les Parties Contractantes, considérant que l'Accord précité, bien que formellement entré en vigueur le 16 décembre 1971, a été néanmoins provisoirement appliqué en fait, reconnaissent la légalité de tous les effets produits par l'application provisoire de cet Accord.

Je vous prie, Monsieur le Président, de bien vouloir me confirmer l'accord de votre Gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Monsieur
Aleksandar Drljaca
Président de la
Déléation Yougoslave
En Ville

ATHANASE PALLANTIOS
Président de la Déléation
Hellénique

Le Président de la
Déléation Yougoslave

Athènes, le 20 décembre 1971

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre, en date de ce jour, ainsi conçue :

«Au cours des négociations qui ont abouti à la signature, en date de ce jour, du Premier Protocole additionnel à l'Accord Commercial à long terme en vigueur, les Parties Contractantes se sont mises d'accord sur ce qui suit :

Considérant que, conformément à l'article X de l'Accord Commercial à long terme entre les deux Pays, signé à Beograd le 28 septembre 1966, les conditions sur le plan formel pour la mise en vigueur de cet Accord ont été remplies par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Athènes le 16 décembre 1971, constatent que cet Accord entre en vigueur à partir de la date précitée, la durée de sa validité étant régie par son article VIII.

Toutefois, les Parties Contractantes, considérant que l'Accord précité, bien que formellement entré en vigueur le 16 décembre 1971, a été à néanmoins provisoirement appliqué en fait, reconnaissent la légalité de tous les effets produits par l'application provisoire de cet Accord.

Je vous prie, Monsieur le Président, de bien vouloir me confirmer l'accord de votre Gouvernement sur ce qui précède.

En réponse, j'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Monsieur ALEKSANDAR DR LJACA
Athanasios Pallantios Président de la Délégation
Président de la Yougoslave
Délégation Hellénique
En Ville

Le Président de la
Délégation Yougoslave

Athènes, le 20 décembre 1971

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature, en date de ce jour, du Premier Protocole additionnel à l'Accord Commercial à long terme en vigueur, les Parties Contractantes se sont mises d'accord sur ce qui suit :

1. Abroger à partir du 16 décembre 1971 les lettres échangées le 28 septembre 1966 sur la durée de la validité de l'Accord de paiements entre les deux Pays, signé à Athènes le 28 février 1953, lettres qui faisaient partie intégrante de ce dernier Accord.

2. Sous réserve de l'alinéa précédent, les Parties Contractantes confirment que l'accord de paiements précité, avec toutes les modifications qui y ont été apportées depuis 1953, continue à rester en vigueur et sera valable pour une période d'un an à partir du 16 décembre 1971.

Cet Accord sera, par la suite, prorogé par tacite reconduction pour de nouvelles périodes d'un an, à moins que l'une des Parties Contractantes ne l'ait dénoncé moyennant préavis donné à l'autre 90 jours avant l'expiration de la période annuelle de validité en cours.

La présente lettre fait partie intégrante de l'Accord de paiements ci-dessus mentionné.

Je vous prie de bien vouloir me confirmer l'accord de votre Gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

ALEKSANDAR DR LJACA
Président de la Délégation
Yougoslave

Monsieur
Athanasios Pallantios
Président de la
Délégation Hellénique
En Ville

Le Président de la
Délégation Hellénique

Athènes, le 20 décembre 1971

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre, en date de ce jour, ainsi conçue :

«Au cours des négociations qui ont abouti à la signature, en date de ce jour, du Premier Protocole additionnel à l'Accord Commercial à long terme en vigueur, les Parties Contractantes se sont mises d'accord sur ce qui suit :

1. Abroger à partir du 16 décembre 1971 les lettres échangées le 28 septembre 1966 sur la durée de la validité de l'Accord de paiements entre les deux Pays, signé à Athènes le 28 février 1953, lettres qui faisaient partie intégrante de ce dernier Accord.

2. Sous réserve de l'alinéa précédent, les Parties Contractantes confirment que l'Accord de paiements précité, avec toutes les modifications qui y ont été apportées depuis 1953, continue à rester en vigueur et sera valable pour une période d'un an à partir du 16 décembre 1971.

Cet Accord sera, par la suite, prorogé par tacite reconduction pour de nouvelles périodes d'un an, à moins que l'une des Parties Contractantes ne l'ait dénoncé moyennant préavis donné à l'autre 90 jours avant l'expiration de la période annuelle de validité en cours.

La présente lettre fait partie intégrante de l'Accord de paiements ci-dessus mentionné.

Je vous prie de bien vouloir me confirmer l'accord de votre Gouvernement sur ce qui précède.

En réponse, j'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

ATHANASE PALLANTIOS
Président de la Délégation
Hellénique

Monsieur
Aleksandar Drljaca
Président de la
Délégation Yougoslave
En Ville

1ον ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

εις την μακροπρόθεσμον εμπορικὴν συμφωνίαν μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπόνδου Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυίας.

Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ, ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τοῦ ἄρθρου VII τῆς μακροπροθέσου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπόνδου Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυίας ὑπογραφείσης ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 28ην Σεπτεμβρίου 1966, συνῆλθεν εἰς Ἀθήνας ἀπὸ τῆς 13ης ἕως τὴν 20ὴν Δεκεμβρίου 1971.

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι συμφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι :

Ἄρθρον 1.

Ἀπὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1971 μέχρι καὶ τῆς 30ῆς Σεπτεμβρίου 1972 αἱ ἐμπορικαὶ ἀνταλλαγαὶ μεταξύ τῶν δύο χωρῶν θὰ πραγματοποιοῦνται, μεταξύ ἄλλων καὶ ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν ποσοστῶσεων τῶν ἀναφερομένων εἰς τοὺς κάτωθι πίνακες :

Α'. ΠΙΝΑΞ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΩΝ ΕΞΑΓΩΓΩΝ

Ἐμπορεύματα

	Ποσότης εἰς τόνους	Ἀξία εἰς χιλ. Δολ. Η.Π.Α.
I. Γεωργικὰ καὶ κτηνοτροφικὰ προϊόντα, ἐξ ὧν :		
Βοοειδῆ καὶ βόειον κρέας	20.000	
Μικρὰ ζῶα καὶ κρέας ἐκ μικρῶν ζώων	10.000	
Ζῶα δι' ἀναπαραγωγὴν *		500
Κονσέρβαι κρέατος καὶ ἀλλαντικῶν		750
Τυρὸς	ἐνδεικτικῶς	
Σάκχαρις	ἐνδεικτικῶς	
Ἄλλα γεωργικὰ προϊόντα		800
II. Ξυλο-καὶ χαρτο-βιομηχανικὰ προϊόντα, ἐξ ὧν :		
Ξυλεία καὶ προϊόντα ξυλείας		5.500
Κυτταρίνη		500
Προκατεσκευασμένοι οἰκίαι		ἐνδεικτικῶς
Προϊόντα χαρτοβιομηχανίας (περιλαμβανομένου καὶ δημοσιογραφικοῦ χάρτου		2.000
III. Μέταλλα, μηχαναὶ, ὀχήματα καὶ διάφορα βιομηχανικὰ προϊόντα ἐξ ὧν :		13.000
Ἐξοπλισμός : μηχαναὶ διὰ τὴν βιομηχανίαν, ἐργαλειομηχαναὶ		
Γεωργικὰ μηχανήματα, ἐλκυστήρες κλπ.		
Μετασχηματιστὰὶ δυνάμεως ἴσης ἢ ἥσσονος τῶν 1600 ὥριαίων κιλοβάτ, γεννήτριαι δυνάμεως ἴσης ἢ ἥσσονος τῶν 20 ὥριαίων κιλοβάτ, ἠλεκτροκινητήρες δυνάμεως ἴσης ἢ ἥσσονος τῶν 500 ἵππων κινητήρες diesel ἢ ἡμι-diesel δυνάμεως ἴσης ἢ ἥσσονος τῶν 50 ἵππων *		
Τηλεπικοινωνιακὸν ὑλικόν		
Ὀχήματα : αὐτοκίνητα λεωφορεῖα, φορτηγά, μοτοσυκλέτται, κ.ἄ.		
Ἡλεκτρικὸν ὑλικόν : ἠλεκτρικαὶ οἰκιακαὶ συσκευαί, μικρο-ἠλεκτροκινητήρες, καλώδια κ.ἄ.		
Διάφορα προϊόντα καὶ εἶδη ἐκ σιδήρου, χάλυβος καὶ ἄλλων μετάλλων		
Τροχαῖον ὑλικόν : σιδηροδρομικαὶ μηχαναὶ, βαγόνια, σιδηροτροχιαί, σιδηροδρομικαὶ κλειδὲς		
Σιδηροτροχιαὶ ἐλασματοποιημένα προϊόντα (συμπεριλαμβανομένων «coils»)		
Ψευδάργυρος		
IV. Χημικὰ καὶ φαρμακευτικὰ προϊόντα		2.500
V. Ὑφάσματα :		
Βαμβακερὰ ὑφάσματα		400
Ἄλλα ὑφάσματα καὶ ὑφαντουργικὰ προϊόντα (συμπεριλαμβανομένων ἐνδυμάτων καὶ ἐτέρων ἐτοιμῶν ἐξαρτημάτων ἐνδυμάτων ἐξ ὑφάσματος καὶ πλεκτῶν)		700
Συνθετικὰ καὶ τεχνητὰ ἴνες		1.200
VI. Προϊόντα κεραμικῆς καὶ πορσελάνης, εἶδη ὑγιεινῆς, κλπ. :		200
VII. Ἄλλα βιομηχανικὰ προϊόντα :		1.500

Β'. ΠΙΝΑΞ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΞΑΓΩΓΩΝ

I. Γεωργικὰ καὶ κτηνοτροφικὰ προϊόντα, ἐξ ὧν :		
Βάμβαξ	8.000	
Ἀπορρίμματα βάμβακος καὶ λίντερς	2.000	
Ἀκατέργαστα δέρματα μικρῶν ζώων		2.600
Δέρματα		200
Ἐσπεριδοειδῆ		3.500
Ξηρὰ σταφίδες καὶ ξηρὰ σῦκα		1.000
Ἐλαῖαι		550

* Ἡ εἰσαγωγὴ θὰ πραγματοποιηθῇ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὰ ζῶα θὰ συνοδεύωνται ὑπὸ ἐπισήμων πιστοποιητικῶν ἐγγυμένων τὴν γενεαλογίαν των.

* Ἡ εἰσαγωγὴ εἰς Ἑλλάδα τῶν ἐν τῷ τμήματι τούτῳ ἀναφερομένων μηχανημάτων, ὑπόκειται εἰς τὴν προηγουμένην ἔγκρισιν τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Οἰκονομίας (Τμήμα Βιομηχανίας).

	Ποσότης εἰς τόνους	Ἀξία εἰς χιλ. \$ Η.Π.Α. ένδεικτικῶς
Ἐλαιόλαδον		200
Ἰχθύες νωποί, κατεψυγμένοι, κλπ.	ένδεικτικῶς	
Ὀρυζα		200
Οἰνοπνευματώδη		250
Ἔτερα γεωργικά προϊόντα		
II. Μεταλλεύματα :		
Χρωμιομεταλλεύματα	10.000	
Μαγγανιομεταλλεύματα	10.000	
Καολίνη	6.000	
Ἀμίαντος	1.000	
III. Βιομηχανικά προϊόντα :		
α) Σιδηρουργικά ελασματοποιημένα ἐλαττά προϊόντα, ἐξ ὧν :		
Λαμαρίναι, περιλαμβανομένων λαμαρινῶν decarpees καὶ ἄλλων προϊόντων ἐκ σιδήρου, χά- λυβος καὶ χυτοσιδήρου	90.000	
Λαμαρίναι ἐκ λευκοσιδήρου	10.000	
β) Ἀλουμίνιον ἐκ	ένδεικτικῶς	1.000
γ) Ἡλεκτρικὸν ὕλικόν : οἰκιακαὶ ἡλεκτρικαὶ συσκευαί, ψυγεῖα, ξηραὶ στῆλαι, καλώδια, κλπ.		1.500
δ) Διάφορα μεταλλικά προϊόντα (ζυριστικά λεπίδες, μαχαιροπίρουνα, συσκευαὶ οἰκιακῆς χρή- σεως, θερμάστραι, πύραυλα πετρελαίου, στρόφιγγες, κ.λ.π.)		
ε) Κολοφώνιον	1.000	
στ) Τσιμέντο	200.000	
ζ) Ἐλαφρά γεωργικά φορτηγὰ αὐτοκίνητα		ένδεικτικῶς
η) Ἐλαστικά καὶ ἀεροθάλαμοι αὐτοκινήτων		500
θ) Σωλῆνες ἐκ πολυβινυλίου		500
ι) Ἔτερα προϊόντα ἐκ πλαστικῆς ὕλης		400
ια) Μονωτικὸν ὕλικόν, πλάκες, σωλῆνες ἐξ ἀμιαντοτσιμέντου		100
ιβ) Εἶδη ὑφαντουργίας (βαμβακονήματα καὶ ἐριονήματα, βαμβακερὰ καὶ μάλλινα ὑφάσματα, ἐνδύματα καὶ ἔτερα ἐξαρτήματα ἐτοιμῶν ἐνδυμάτων ἐξ ὑφάσματος καὶ πλεκτῶν, συνθετικά ὑφάσματα, καὶ ὑφάσματα ἐξ ἐλαστικοῦ κ.λ.π.)		3.300
ιγ) Χημικά καὶ φαρμακευτικά προϊόντα		1.000
ιδ) Χημικά λιπάσματα		ένδεικτικῶς
ιε) Κόλλαι παντὸς εἶδους		100
ιστ) Χάρτης ποικίλος		200
ιζ) Προϊόντα βιομηχανίας τροφίμων (χυμοὶ φρούτων, φυσικοὶ καὶ συμπεπυκνωμένοι, κλπ.)		750
ιη) Πολυστερίνη		400
ιθ) Θεῖον εἰς κόνιν	7.000	
κ) Εἶδη κεραμικῆς καὶ ἐκ πορσελάνης, εἶδη ὑγιεινῆς, κλπ.		200
κα) Προϊόντα διυλισμένου πετρελαίου		ένδεικτικῶς
κβ) Ἔτερα βιομηχανικά προϊόντα περιλαμβανομένων καὶ γεωργικῶν μηχανημάτων		1.500

Ἄρθρον 2.

Αἱ δύο Κυβερνήσεις ὑποχρεοῦνται νὰ ἐγκρίνουν τὴν εἰσα-
γωγὴν καὶ ἐξαγωγὴν τῶν ἐν τοῖς ἀνωτέρω πίναξι Α καὶ
Β ἀναφερομένων ἐμπορευμάτων, ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ ἐγκρι-
σις εἶναι ἀναγκαία, συμφώνως πρὸς τὴν ἰσχύουσαν νομο-
θεσίαν τῆς ἀντιστοίχου χώρας καὶ τοῦλάχιστον μέχρι τῆς
ἀναφερομένης ποσότητος ἢ ἀξίας.

Ἐξυπακούεται ὅτι οἱ πίνακες δὲν εἶναι περιοριστικοί,
εἰς τρόπον ὥστε καὶ ἔτερα ἐμπορεύματα εἶναι δυνατόν νὰ
ἀποτελέσουν τὸ ἀντικείμενον ἀμοιβαίας ἀνταλλαγῆς
μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν, ὡς καὶ ποσότητες ἢ ἀξίαι πέραν
τῶν ἀναφερομένων.

Ἄρθρον 3.

Ἐξυπακούεται ὅτι τὰ εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα εἰς ἐκά-
στην τῶν δύο Χωρῶν θὰ προορίζωνται δι' ἐσωτερικὴν κατα-
νάλωσιν τοῦ εἰσάγοντος κράτους, ἐκτὸς ἐὰν αἱ ἀρμοδίαί
ἀρχαὶ συμφωνήσουν ἄλλως.

Ἄρθρον 4.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστον τμῆμα
τῆς μακροπροθέσου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας τῆς 28ης Σε-
πτεμβρίου 1966, ἰσχύον ἀπὸ τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1971,
θὰ ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς μετ' ἀναδρομικὴν ἰσχὺν ἀπὸ τῆς
1ης Ὀκτωβρίου 1971 καὶ θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ μετὰ τὴν ἐγ-
κρισίν του ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων Κυβερνήσεων.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, τὴν 20ὴν Δεκεμβρίου 1971 εἰς
διπλοῦν γαλλιστί.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ὁμο-
σπόνδου Σοσιαλιστικῆς Δημοκρα-
τίας τῆς Γιουγκοσλαβίας
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΔΡΛΙΑΚΑ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ
Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΛΛΑΝΤΙΟΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Ἀθῆναι, τῇ 20ῇ Δεκεμβρίου 1971

Κύριε Πρόεδρε,

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων αἵτινες κα-
τέληξαν εἰς τὴν ὑπογραφήν, ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν,
τοῦ Πρώτου Προσθέτου Πρωτοκόλλου εἰς τὴν ἐν ἰσχύϊ μα-
κροπρόθεσμον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν, τὰ Συμβαλλόμενα
Μέρη συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι :

Λαμβάνοντες ὑπ' ὄψιν ὅτι, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον
X τῆς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν μακροπροθέσου Ἐμπορι-
κῆς Συμφωνίας, ὑπογραφείσης ἐν Βελιγραδίᾳ τὴν 28ην
Σεπτεμβρίου 1966, οἱ ὅροι διὰ τὴν ἐπίσημον θέσιν ἐν ἰσχύϊ
τῆς Συμβάσεως ταύτης ἐξεπληρώθησαν διὰ τῆς ἀνταλλα-
γῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως, λαβούσης χώραν ἐν Ἀθή-

ναις την 16ην Δεκεμβρίου 1971, βεβαιούν ότι η Σύμβασις αὕτη τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς προαναφερομένης ἡμερομηνίας, τῆς διαρκείας τῆς ἰσχύος της κανονιζομένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου της VIII.

Ἐν τούτοις τὰ Συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ εἰρημένη Σύμβασις, καίτοι ἐπισήμως ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1971, ἦτο παρ' ὅλα ταῦτα προσωρινῶς ἐν πραγματικῇ ἐφαρμογῇ, ἀναγνωρίζουν τὴν νομιμότητα ὅλων τῶν παραχθέντων ἀποτελεσμάτων ὑπὸ τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἐν λόγω Συμφωνίας.

Σὰς παρακαλῶ, Κύριε Πρόεδρε, ὅπως εὐαρεστηθῆτε νὰ μοὶ ἐπιβεβαιώσητε τὴν σύμφωνον γνώμην τῆς Ὑμετέρας Κυβερνήσεως ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω.

Εὐαρεστηθῆτε νὰ δεχθῆτε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΛΛΑΝΤΙΟΣ
Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς
Ἀντιπροσωπείας

Κύριον
Aleksandar Drljaca
Πρόεδρον τῆς Γιουγκοσλαβικῆς
Ἀντιπροσωπείας,
Ἐνταῦθα

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20ῇ Δεκεμβρίου 1971

Κύριε Πρόεδρε,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω λῆψιν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ὑμετέρας ἐπιστολῆς, ἐχοῦσης ὡς κάτωθι :

Λαμβάνοντες ὑπ' ὄψιν ὅτι, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον X τῆς μεταξύ τῶν δύο χωρῶν μακροπρόθεσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας, ὑπογραφείσης ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 28ην Σεπτεμβρίου 1966, οἱ ὁδοὶ διὰ τὴν ἐπίσημον θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς συμφωνίας ταύτης ἐξεπληρώθησαν διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως, λαβούσης χώραν ἐν Ἀθήναις τὴν 16ην Δεκεμβρίου 1971, βεβαιούν ὅτι ἡ Σύμβασις αὕτη τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς προαναφερομένης ἡμερομηνίας, τῆς διαρκείας τῆς ἰσχύος της κανονιζομένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου της VIII.

Ἐν τούτοις τὰ Συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ εἰρημένη Σύμβασις, καίτοι ἐπισήμως ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1971, ἦτο παρ' ὅλα ταῦτα προσωρινῶς ἐν πραγματικῇ ἐφαρμογῇ, ἀναγνωρίζουν τὴν νομιμότητα ὅλων τῶν παραχθέντων ἀποτελεσμάτων ὑπὸ τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἐν λόγω συμφωνίας.

Σὰς παρακαλῶ, Κύριε Πρόεδρε, ὅπως εὐαρεστηθῆτε νὰ μοὶ ἐπιβεβαιώσητε τὴν σύμφωνον γνώμην τῆς Ὑμετέρας Κυβερνήσεως ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω.

Εἰς ἀπάντησιν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω Ὑμῖν τὴν σύμφωνον γνώμην τῆς Κυβερνήσεώς μου ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω.

Εὐαρεστηθῆτε νὰ δεχθῆτε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

ALEKSANDAR DRLJACA
Ἀρχηγὸς τῆς Γιουγκοσλαβικῆς Ἀντιπροσωπείας.

Κύριον Ἀθανάσιον Παλλάντιον
Πρόεδρον τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας,
Ἐνταῦθα

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20ῇ Δεκεμβρίου 1971

Κύριε Πρόεδρε,

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων αἰτίνες κατέληξαν εἰς τὴν ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ὑπογραφὴν τοῦ Πρώτου Προσθέτου Πρωτοκόλλου εἰς τὴν ἐν ἰσχύϊ μακροπρόθεσμον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι :

1. Τὴν κατάργησιν ἀπὸ τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1971, τῶν ἀπὸ 28ης Σεπτεμβρίου 1966 ἀνταλλαγεῖσων ἐπιστολῶν ἐπὶ τῆς διαρκείας τῆς ἰσχύος τῆς Συμφωνίας πληρωμῶν μεταξύ

τῶν δύο Χωρῶν, ὑπογραφείσης ἐν Ἀθήναις τὴν 28ην Φεβρουαρίου 1953, ἐπιστολῶν αἰτίνες συνίστων ἀναπόσπαστον μέρος τῆς τελευταίας ταύτης Συμφωνίας.

2. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς προηγουμένης παραγράφου, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐπιβεβαιοῦν ὅτι ἡ προαναφερομένη συμφωνία πληρωμῶν, ὁμοῦ μεθ' ἀπασῶν τῶν ἀπὸ τοῦ 1953 γενομένων τροποποιήσεων, ἐξακολουθεῖ παραμένουσα ἐν ἰσχύϊ καὶ θὰ εἶναι ἰσχυρὰ διὰ περίοδον ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1971.

Ἡ Συμφωνία αὕτη θὰ παρατείνεται, ἐκ τῶν ὑστέρων, διὰ σιωπηρᾶς συμφωνίας, διὰ νέας ἐνιαυσίας περιόδους, ἐκτὸς ἐὰν τὸ ἐν τῶν συμβαλλομένων Μερῶν τὴν ἔχη καταγγεῖλῃ διὰ προειδοποιήσεως δοθείσης εἰς τὸ ἕτερον 90 ἡμέρας πρὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς ἐν ἰσχύϊ ἐτησίας περιόδου.

Ἡ παρούσα ἐπιστολὴ συνιστᾷ ἀναπόσπαστον μέρος τῆς ἀνωτέρω μνημονευομένης Συμφωνίας πληρωμῶν.

Παρακαλῶ ὑμᾶς ὅπως εὐαρεστηθῆτε νὰ μοὶ ἐπιβεβαιώσητε τὴν σύμφωνον γνώμην τῆς ὑμετέρας Κυβερνήσεως ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

ALEKSANDAR DRLJACA
Πρόεδρος τῆς Γιουγκοσλαβικῆς
Ἀντιπροσωπείας

Κύριον Ἀθανάσιον Παλλάντιον
Πρόεδρον τῆς Ἑλληνικῆς
Ἀντιπροσωπείας,
Ἐνταῦθα

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Ἀθήναι, τῇ 20ῇ Δεκεμβρίου 1971

Κύριε Πρόεδρε,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω λῆψιν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ὑμετέρας ἐπιστολῆς, ἐχοῦσης ὡς κάτωθι :

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων αἰτίνες κατέληξαν εἰς τὴν ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ὑπογραφὴν τοῦ Πρώτου Προσθέτου Πρωτοκόλλου εἰς τὴν ἐν ἰσχύϊ μακροπρόθεσμον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι :

1. Τὴν κατάργησιν ἀπὸ τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1971, τῶν ἀπὸ 28ης Σεπτεμβρίου 1966 ἀνταλλαγεῖσων ἐπιστολῶν ἐπὶ τῆς διαρκείας τῆς ἰσχύος τῆς Συμφωνίας πληρωμῶν μεταξύ τῶν δύο Χωρῶν, ὑπογραφείσης ἐν Ἀθήναις τὴν 28ην Φεβρουαρίου 1953, ἐπιστολῶν αἰτίνες συνίστων ἀναπόσπαστον μέρος τῆς τελευταίας ταύτης Συμφωνίας.

2. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς προηγουμένης παραγράφου, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐπιβεβαιοῦν ὅτι ἡ προαναφερομένη συμφωνία πληρωμῶν ὁμοῦ μεθ' ἀπασῶν τῶν ἀπὸ τοῦ 1953 γενομένων τροποποιήσεων, ἐξακολουθεῖ παραμένουσα ἐν ἰσχύϊ καὶ θὰ εἶναι ἰσχυρὰ διὰ περίοδον ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1971.

Ἡ Συμφωνία αὕτη θὰ παρατείνεται, ἐκ τῶν ὑστέρων, διὰ σιωπηρᾶς Συμφωνίας, διὰ νέας ἐνιαυσίας περιόδους, ἐκτὸς ἐὰν τὸ ἐν τῶν συμβαλλομένων Μερῶν τὴν ἔχη καταγγεῖλῃ διὰ προειδοποιήσεως δοθείσης εἰς τὸ ἕτερον 90 ἡμέρας πρὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς ἐν ἰσχύϊ ἐτησίας περιόδου.

Ἡ παρούσα ἐπιστολὴ συνιστᾷ ἀναπόσπαστον μέρος τῆς ἀνωτέρω μνημονευομένης Συμφωνίας πληρωμῶν.

Παρακαλῶ ὑμᾶς ὅπως εὐαρεστηθῆτε νὰ μοὶ ἐπιβεβαιώσητε τὴν σύμφωνον γνώμην τῆς Ὑμετέρας Κυβερνήσεως ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω.

Εἰς ἀπάντησιν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω Ὑμῖν τὴν σύμφωνον γνώμην τῆς Κυβερνήσεώς μου ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΛΛΑΝΤΙΟΣ
Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Κύριον
Aleksandar Drljaca
Πρόεδρον τῆς Γιουγκοσλαβικῆς
Ἀντιπροσωπείας
Ἐνταῦθα

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἔτησίᾳ συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1973 ὡς κάτωθι:

Α. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	400
2. » » » Β'	»	400
3. » » » Γ'	»	300
4. » » » Δ'	»	700
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300
6. » » Παράρτημα	»	200
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. ..	»	1.500
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	3.500

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἡμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἐξῆς ποσά :

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	20
2. » » » Β'	»	20
3. » » » Γ'	»	15
4. » » » Δ'	»	35
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	15
6. » » Παράρτημα	»	10
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	75
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	175

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 ἕως 40 σελ. δραχ. 5, ἀπὸ 41 ἕως 80 σελ. δραχ. 10, ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως ἑκάστου φύλλου προσαυξάνεται κατὰ δραχ. 10 ἀνὰ 80 σελίδας.

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης :

Α. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ..	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἀρ- θρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, ὡς καὶ τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλε- πομένων ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλι- στικῶν Ἐταιρειῶν	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνω- νύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφα- λιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιοριστικῶν στοιχείων	»	2.000
10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπων ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφα- λιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἀρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70	»	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνω- νύμων Ἐταιρειῶν	»	5.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρημα- τιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμά- τευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	500
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγο- ρᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/ 1967	»	500

Β. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοι- χείων	»	500

Γ. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συν- εταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγή- σεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστι- κῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	500
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	500

II. Εἰς τὸ Δ' Τεύχος καὶ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως λαματικῶν ὑδάτων ..	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὠρίσθη εἰς 5 %.

Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντὶ ἀποδεικτικοῦ εἰσ-
πράξεως, ὅπερ, μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα, δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευ-
θυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις
μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπερ
ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/
5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλο-
μένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ε.Τ.

Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ